

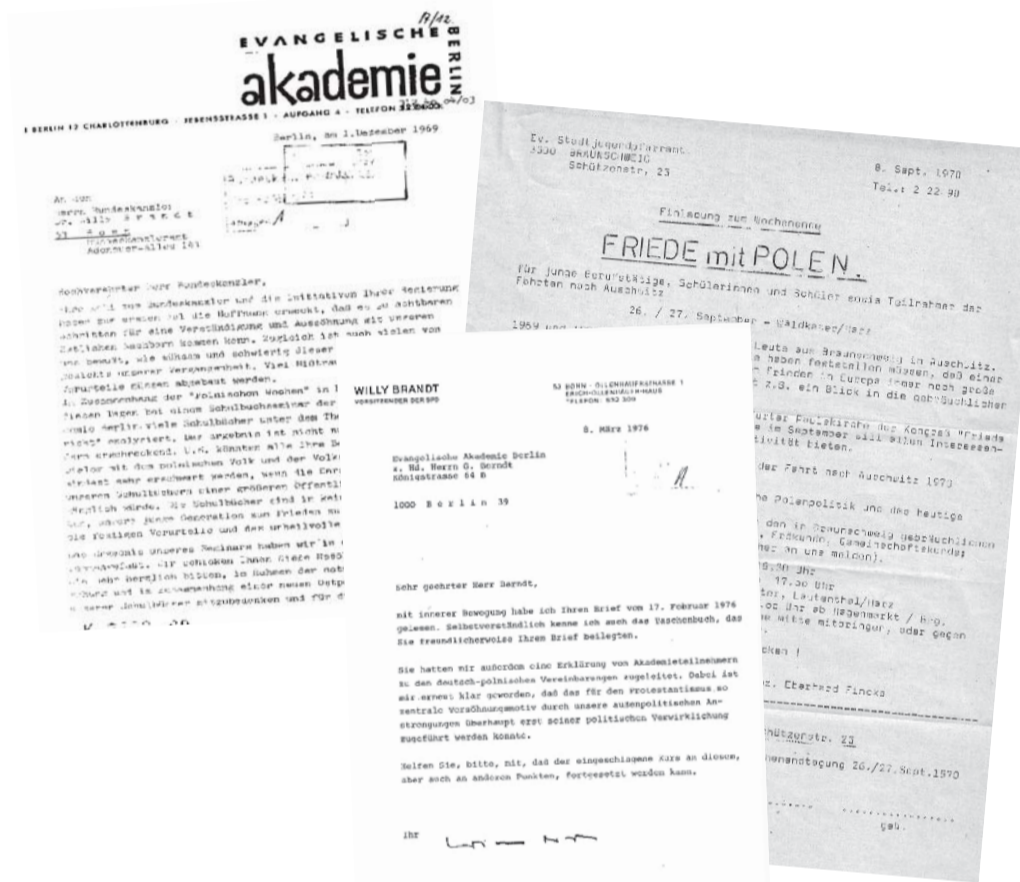
# Polen - ein Schauer-märchen? Polska jako koszmar?

**DE** Ein wichtiger Anstoß für die Bildung einer Schulbuchkommission zwischen Westdeutschland und Polen ging von Schulbuch-Tagungen aus, die 1969/1970 von der Evangelischen Akademie Berlin und dem West-Institut Posen organisiert wurden. Die Teilnehmer – Pädagogen und Wissenschaftler aus der Bundesrepublik und Polen – kritisierten scharf die tendenziöse Darstellung Polens in deutschen Schulbüchern. Seit Jahrzehnten werde von Ostküdlern und Schulbuchautoren ein Polen-Bild gezeichnet, das von Demagogie, Propaganda und Revanchismus geprägt sei.

Georg Eckert und andere spätere Mitglieder der Schulbuchkommission der deutschen Seite empfanden diese Kritik als zu einseitig. Die Idee für eine deutsch-polnische Schulbuchkommission war geboren.

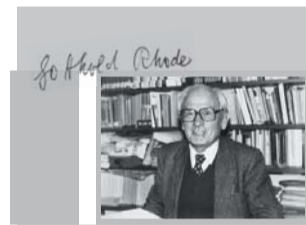
**PL** Bardzo ważną inspiracją dla utworzenia komisji podręcznikowej między Niemcami Zachodnimi i Polską były posiedzenia w sprawie podręczników, organizowane w latach 1969/1979 przez Akademię Ewangelicką w Berlinie i Instytut Zachodni w Poznaniu. Uczestnicy posiedzeń – pedagodzy i naukowcy z RFN i Polski – ostro krytykowali tendencyjne przedstawianie Polski w podręcznikach niemieckich. Ich zdaniem naukowcy zajmujący się Wschodem i autorzy podręczników od dziesięciok lat przedstawiają obraz Polski naszpikowany demagogią, propagandą i rewanżyzmem.

Georg Eckert i inni, późniejsi członkowie Komisji Podręcznikowej ze strony niemieckiej odczuli tę krytykę za zbyt jednostronną. I tak narodził się pomysł stworzenia polsko-niemieckiej komisji podręcznikowej.



Einer der Initiatoren der ersten deutsch-polnischen Schulbuchtagungen war der Leiter der Evangelischen Akademie Berlin, Pastor Günter Berndt.

Jednym z inicjatorów pierwszych polsko-niemieckich obrad w sprawie podręczników był dyrektor Akademii Ewangelickiej w Berlinie, pastor Günter Berndt.



Gotthold Rhode, ein späteres Mitglied der Schulbuchkommission, an Pastor Berndt: „Ich kann mir nicht denken, dass ein solches Gespräch tatsächlich auf der Basis Ihrer Resolution vom 27.11.1969 möglich ist. Hier werden falsche Behauptungen aufgestellt. Die preußische wie die kaiserlich-deutsche Polenpolitik werden in völlig unzulässiger Weise simplifiziert und gleichzeitig verteuflert. Die NS-Polenpolitik der Kriegszeit wird unzutreffend als Konsequenz früherer Politik dargestellt. Zu den Schulbüchern: Es ist unrichtig, von einer vorherrschenden „anti-polnischen“ Einstellung zu sprechen.“

(Gotthold Rhode an Pastor Günter Berndt, 10.10.1970, Quelle: BArch N145)

Gotthold Rhode, późniejszy członek Komisji Podręcznikowej, do pastora Güntera Berndta: „Nie mogę wyobrazić sobie, żeby taki dialog na podstawie pańskiej rezolucji z 27.11.1969 roku rzeczywistości był możliwy. Tutaj stawiane są nieprawdziwe tezy. Tak pruska jak i cesarsko-niemiecka polityka wobec Polski została uproszczona i oczerniona w sposób niedopuszczalny. Polityka Niemiec hitlerowskich wobec Polski w okresie II wojny światowej została niesłusznie przedstawiona jako rezultat wcześniejszej polityki. Co do podręczników: nieprawdziwym jest mówienie o panującym „antypolskim“ nastawieniu.“

(Gotthold Rhode do pastora Güntera Berndta, 10.10.1970, Źródło: BArch N145)

Handwritten list of names in German and Polish, including: Michael Buchheiser, Meinhard J. Patzsch, Paul Leiding, Jörg K. Buchheiser, Meinhard J. Patzsch, Zbigniew Gierbowski, Iwona Mardianiec, Karl-Ernst Fejzmann, Zbigniew Gierbowski, Iwona Mardianiec, Marek Aleszotarski, Ulain Lennel, Hubert Schöcherl, Rainer Riemenschneider, Michael B. Wells, Hubert Schöcherl, Hubert Mardianiec, Karl-Ernst Fejzmann, Enno Meyer-Tadum, Paw Mardianiec, Karl-Ernst Lennel, Josef Stefan Hecemkowski, Kozłowska, Ulain Lennel.